

# كيف فهم اليهود نبوة إشعيا 7 : 14

Holy\_bible\_1

الشبهة

يحاول بعض المشككين التشكيك في نبوة ولكن يعطيكم السيد نفسه ايه ها العذراء تحبل عن طريق ادعاء ان اليهود لا يفهموها هكذا ولا يقولوا في تفسيرهم ان الله يولد من عذراء

الرد

في البداية ارجو الرجوع الى ملف

نبوة " وَلَكِنْ يُعْطِيكُمْ السَّيِّدُ نَفْسَهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ عَمَّاثُوثِيلَ" والرد علي

بعض الشبهات المثارة حولها اش 7 : 14

واضيف أشياء قليلة

من قال إن اليهود لم يفهموها هكذا؟

من اين اتى المشككين بهذه المعلومة كما لو كان كل اليهود في كل العصور لم يقبلوها هكذا؟

من اقدم الأدلة لليهود ومفهومهم بعد النص العبري هو الترجمة السبعينية

كيف فهم اليهود معني كلمة علماء في اشعيا 7 : 14 قبل ميلاد رب المجد ؟

الشيوخ السبعين ترجموا العدد الي

(LXX) διὰ τοῦτο δώσει κύριος αὐτὸς ὑμῖν σημεῖον· ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν

γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἷόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουὴλ·

dia touto dōsei kurios autos umin sēmeion idou ē parthenos en gastri exei

kai texetai uion kai kaleseis to onoma autou emmanouēl

ديا توتو دوسي كيوريوس ايتوس يومين سيميون ايدو اي بارثينوس اين جاستري اكسي كاي

تيكسيتاي ايون كاي كاليسيس تو اونوما ايتو ايمانويل

كيوريوس هو نفسه ايه

واركز علي كلمة بارثينوس

قاموس ثيور

**G3933**

παρθένος

parthenos

**Thayer Definition:**

1) a virgin

1a) a marriageable maiden

1b) a woman who has never had sexual intercourse with a man

1c) one's marriageable daughter

2) a man who has abstained from all uncleanness and whoredom attendant

on idolatry, and so has kept his chastity

2a) one who has never had intercourse with women

**Part of Speech:** noun feminine

**A Related Word by Thayer's/Strong's Number:** of unknown origin

**Citing in TDNT:** 5:826, 786

عذراء وهي تعني الاتي فتاه في سن الزواج وامراه لم تمارس علاقه جنسيه مع رجل علي الاطلاق

وابنه في سن الزواج

فهذا مفهوم اليهود قبل الميلاد وهو يتفق تماما مع النص العبري فالعدد يقول

لاخين يتين ادوناي هو لاخيم أوت هينيه : ها علماء هارا فيوليديت بن فيقارات سمو عيمانوئيل

לכך ( لاخين ) لكن

יתן ( يتين ) يعطي

אדני ( ادوناي ) السيد

הוא ( هو ) نفسه

לכם ( لاخم ) لكم

אות ( أوت ) ايه

اذا حرفيا حسب العدد العبري الذي ترتيبه يقترب من العربي

لكن يعطي السيد نفسه لكم اية

اذا ترتيب ( لكن يعطيكم السيد نفسه اية ) هو الصحيح وبهذا ان الايه هي السيد نفسه الذي

يعطي نفسه ايه بينهم

كيف فهم اليهود قديما العدد ؟

الترجمه السبعينية

( دايا ) لهذا او لكن  $\delta\iota\alpha$  <sup>G1223</sup> PREP (LXX+WH+)



τουτο<sup>G3778 D-ASN</sup> (توتو) ال

δωσει<sup>G1325 V-FAI-3S</sup> (دوسي) يعطي

κυριος<sup>G2962 N-NSM</sup> (كيريوس) الرب

αυτος<sup>G846 D-NSM</sup> (اتوس) هو

υμιν<sup>G4771 P-DP</sup> (ايمين) نفسه

σημειον<sup>G4592 N-ASN</sup> (سيميون) اعجوبه

فالعدد يقول ( لكن يعطي الرب هو نفسه اعجوبه )

ومره ثانيه الترجمة السبعينية لهذا العدد تقطع تماما كل طريق للمشككين من المسلمين والرافضين

من اليهود لهذه النبوة

فالعدد في السبعينية يؤكد ان يعطي السيد الرب هو ذاته لتكون اعجوبه والاية فهو نفسه

الاعجوبه والاية

وايضا ترجمة الفلجاتا للقديس جيروم

( بروتير ) من اجل propter

hoc ( هوس ) هذا

dabit ( دابيت ) سيعطي

Dominus ( دومنيوس ) الرب

ipse ( ايبسي ) ذاته

vobis ( فوبيس ) لكم

signum ( سيجنوم ) اية

فالعدد يقول

من اجل هذا سيعطي الرب ذاته لكم اية

ويؤكد ايضا ان ( ولكن سيعطيكم الرب نفسه ايه ) اي ان الايه هو الرب ذاته

وملحوظه الاستشهاد بسياق الترجمات في الانجليزي لخداع البعض لان الترتيب الانجليزي

**Therefore the Lord Himself shall give you a sign:**

هو تقدم نفس المعني لان الضمير في الانجليزي يتبع الفاعل

فلا يستطيع ان يقول

**Therefore the Lord shall give you Himself a sign:**

هذا سيكون تركيب في الانجليزي خطأ

فتأكد ان المقصود هو ان السيد يعطي ذاته ايه لكم وهي اعلمق واعلي من اي ايه اخري حدثت

لان الياه هو ذات الرب نفسه

ويبدأ ايلوهيم يقول كيفية حدوث الياه العظيمه جدا التي هي اعطاء ذات الرب عن طريق

ها العذراء تحبل

وتلد ابنا

وتدعو اسمه

عمانويل

وطبعا هي معجزه فريده من نوعها ان العذراء التي لاتعرف رجل تحبل لان معجزه كهذه تساوي ادم

الجديد بالجسد

ولذلك يبدأ كلامه عن المعجزة بكلمة هينيه التي ترجمت ها

ولكن الحقيقه ترجمت هينيه الدقيقه هي انتبهوا

H2009

777

hinneh

*hin-nay'*

Prolonged for H2005; /o!/: – behold, lo, see.

انتبه ها انظر

وتاكيد العدد انه ابن عذراء اي ليس من زرع رجل فهنا العدد يتكلم عن معجزه ستحدث مره واحده

في تاريخ البشريه مثل معجزه خلق ادم الاول

ولكن الاعظم من كون فقط ان العذراء تحبل هو ان هذا هو الرب نفسه هو الذي يحمل به بالعذراء

لان الايه هو الرب نفسه والعذراء تحبل بالايه فالعذراء تحبل بالرب نفسه

وتلد ابنا وبالطبع بيلوجيا فتاه تلد ولد بدون زرع رجل هذا مستحيل حتي لو حاول البعض ان يتكلم

عن الجينات او الاستنساخ او غيره فكل هذا لا ينتطبق هنا لان العذراء

XX

والمولود

XY

وهذا تاكيد انها اية يقدم فيها السيد نفسه



فندرسه في العبري

הַיָּה ( هينيه ) ها

הַעֲזָרָה ( علماه ) العذراء

הַחֵבֶל ( هارا ) تحبل

וְיָ ( وي ) و

יָלְדָה ( فيولديت ) تلد

בֶּן ( بن ) ابن

וְיָדָעַת ( فيقارات ) ويدعي

שִׁמוֹ ( شيمو ) اسمه

עִמָּנוּئֵל ( عيمانوئيل ) عمانوئيل

ها العذراء تحبل وتلد ابن ويدعي اسمه عمانوئيل

وايضا ندرس السبعينية وهي تقدم مفهوم اليهود للنبوة

( ايدو ) ها G2400 INJ 1805

η<sup>G3588 T-NSF</sup> ( اي ) ضمير للمؤنث

παρθενος<sup>G3933 N-NSF</sup> ( بارثينوس ) العذراء

εν<sup>G1722 PREP</sup> ( ان ) تعطي

γαστρι<sup>G1064 N-DSF</sup> ( جاستري ) امعاء او حمل

εξει<sup>G1838 N-DSF</sup> ( اكسي ) تصريف للفعل

και<sup>G2532 CONJ</sup> ( كاي ) و

τεξεται<sup>G5088 V-FMI-3S</sup> ( تكسيتاي ) تلد

υιον<sup>G5207 N-ASM</sup> ( ايون ) ابن

και<sup>G2532 CONJ</sup> ( كاي ) و

καλεσεις<sup>G2564 V-FAI-2S</sup> ( كاليسيس ) يدعون

το<sup>G3588 T-ASN</sup> ( تو ) تعريف

ονομα<sup>G3686 N-ASN</sup> ( اونوما ) اسم

αυτου<sup>G846 D-GSM</sup> ( ايتو ) هو

εμμανουηλ<sup>G1694 N-PRI</sup> ( ايمانويل ) عمانوئيل

فنصا العدد يقول في السبعينية ها العذراء تحبل (تعطي حبل) وتلد ابنا ويدعون اسمه عمانوئيل

فهي تعطي حبل رغم انها عذراء ويدعون اسمه

وترجمه السبعينية

Therefore the Lord himself shall give you a sign; behold, a virgin shall  
conceive in the womb, and shall bring forth a son, and they shall call  
his name Emmanuel.

ويدعون اسمه عمانوئيل

وبمراجعة العدد في متي البشير عن جزء ويدعون اسمه باليوناني بالمقارنه مع نص السبعينه

لاشعيا يوناني

متي

καὶ καλεσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ

كاي كاليوسوسين تو اونوما ايتو ايمانويل

ويدعون اسمه عمانوئيل

اشعيا

καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ·

كاي كايسيس تو اونوما ايتو ايمانويل

ويدعون اسمه عمانوئيل

وللمره الاخرى تهدم السبعينيه تماما كل من حاول ان يبني شبهة حول هذا العدد

ثانيا متى البشير هذا شخص يهودي وقدم مفهوم يهودي واضح ولم يختلف مع شخص يهودي

في زمانه

والاقتباس الذي قدمه متى البشير

اشعيا 7 : 14

ولكن يعطيكم السيد نفسه آية: ها العذراء تحبل وتلد ابنا وتدعو اسمه (SVD)

«عمانوئيل».

H1931 himself הוא H136 the Lord אדני H5414 shall give יתן H3651 Therefore לכן (IHOT+)

H2030 הרה H5959 a virgin העלמה H2009 Behold, הנה H226 you a sign: לכם אות

H8034 his name שמו H7121 and shall call וקראת H1121 a son, בן H3205 and bear וילדת

H6005 Immanuel. אל:

الكلمه في العبري كلمتين عمانوئيل



**(KJV)** Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

**(LXX)** διὰ τοῦτο δώσει κύριος αὐτὸς ὑμῖν σημεῖον· ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἴον, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Εμμανουηλ·

**(Brenton)** Therefore the Lord himself shall give you a sign; behold, a virgin shall conceive in the womb, and shall bring forth a son, and thou shalt call his name Emmanuel.

متي 1 : 23

**(SVD)** «هوذا العذراء تحبل وتلد ابنا ويدعون اسمه عمانوئيل» (الذي تفسيره: الله معنا).

**(G-NT-TR (Steph)+)** ἰδου Behold <sup>2400 V-2AAM-2S</sup> ἡ <sup>3588 T-NSF</sup>  
παρθενος a virgin <sup>3933 N-NSF</sup> ἐν shall be with child <sup>1722 PREP</sup>  
γαστρι <sup>1064 N-DSF</sup> ἔξει shall be with child <sup>2192 V-FAI-3S</sup> καὶ and <sup>2532</sup>  
CONJ τέξεται shall bring forth <sup>5088 V-FDI-3S</sup> υἱον a son <sup>5207 N-ASM</sup>  
καὶ and <sup>2532 CONJ</sup> καλεσουσιν they shall call <sup>2564 V-FAI-3P</sup> τὸ <sup>3588</sup>

T-ASN **ονομα** name 3686 N-ASN **αυτου** his 846 P-GSM **εμμανουηλ**  
Emmanuel 1694 N-PRI **ο** which 3739 R-NSN **εστιν** is 2076 V-PXI-3S  
**μεθερμηνευομενον** being interpreted 3177 V-PPP-NSN **μεθ** with 3326  
PREP **ημων** us 2257 P-1GP **ο** 3588 T-NSM **θεος** God. 2316 N-NSM

(KJV) Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

العبري يتفق مع السبعينية فيما عدا ضمير تدعو

العبري يتفق مع العهد الجديد فيما عدا نفس الضمير

والسبعينية ايضا تتفق مع العهد الجديد فيما عدا ضمير يدعون

فهو فئة 11

الامر الثالث التفسير اليهودي حتى بعد رفضهم للمسيح وهذه الفترة التي حاولوا ان يدعوا ان اغلب

النبوات ليست عن المسيح وخطا الاستشهاد من هذه التفسيرات لانها مغرضة

ورغم هذا الرباوات أيضا أشاروا انه عن المسيا من عذراء شابة

10 ثُمَّ عَادَ الرَّبُّ فَكَلَّمَ آحَازَ قَائِلًا:

11 «أَطْلُبْ لِنَفْسِكَ آيَةً مِنَ الرَّبِّ إِلَهِكَ. عَمِيقَ طَلَبِكَ أَوْ رَفِغَهُ إِلَى فَوْقِ».

12 فَقَالَ آحَازُ: «لَا أَطْلُبُ وَلَا أُجَرِّبُ الرَّبَّ».

13 فَقَالَ: «اسْمَعُوا يَا بَيْتَ دَاوُدَ! هَلْ هُوَ قَلِيلٌ عَلَيْكُمْ أَنْ تُضَجِرُوا النَّاسَ حَتَّى تُضَجِرُوا إِلَهِي

أَيْضًا؟

14 وَلَكِنْ يُعْطِيكُمْ السَّيِّدُ نَفْسَهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَانُوئِيلَ».

وهي تشير الي ان ضجروا الاله نفسه ولذلك الاله نفسه يجعل من نفسه ايه وهو الميلاد العذري

ومجيبى عمانوئيل

وتعليق الروبوات عنها

13. And he said, "Listen now, O House of David, is it little for you to

weary men, that you weary my God as well?

**to weary men:** God's prophets.

:

**that you weary, etc.:** For He knows that you do not believe in Him, and:

you weary Him with your wickedness.



هل قليل عليكم ان تضجروا الناس اي تضايقون انبياءه فستضايقوه هو ايضا

ويكمل العدد لانكم لن تؤمنون بهم وتضجروه بخطاياكم

14. Therefore, the Lord, of His own, shall give you a sign; behold, the young woman is with child, and she shall bear a son, and she shall call his name Immanuel.

**the Lord, of His own, shall give you a sign:** He will give you a sign by Himself, against Your will.

**and she shall call his name:** Divine inspiration will rest upon her.

**Immanuel:** [lit. God is with us. That is] to say that our Rock shall be with us, and this is the sign, for she is a young girl, and she never prophesied, yet in this instance, Divine inspiration shall rest upon her. and we do not find a prophet's wife called a prophetess unless she prophesied. Some interpret this as being said about Hezekiah, but it is impossible, because, when you count his years, you find that Hezekiah was born nine years before his father's reign. And some interpret that this is the sign, that she was a young girl and incapable of giving birth.



والسيد نفسه ايه . هو سوف يعطيكم ايه بنفسه هو ضد ارادتم

امراه شابه وتدعي اسمه عمانؤيل . ويحل عليها الوحي المقدس ( الروح القدس ) وايمانبول ( الله

معنا ) تعني ان صخرتنا سيأتي ويكون معنا وهذه هي العلامه انها المرآه الصغيره لن تتنبا ولكن

الوحي المقدس سيحل عليها ( بمعني حلول الروح القدس عليها مختلف ليس بمعني النبوه ولكن

للحمل المقدس ) ولانجد زوجة النبي تدعي نبيه الا لو تنبات . البعض يقول بانه حزقيا ولكن

هذا مستحيل لان حزقيا ولد قبل تسع سنين من تولي ابيه الحكم والبعض يفسر بانها علامه ان

امه كانت فتاه صغيره غير قادره علي الانجاب

فهو رغم انه يتحاشى تعبير عذراء الا انه يقر انه عن الرب نفسه

رابعا من التفسيرات اليهودية الحديثة

من تفسير جيل نقلا عن مفسرين يهود مثل بن عزرا وجركي وكمشي

understood of Hezekiah, the son of Ahaz, by his wife, as some Jewish writers interpret it; which interpretation Jarchi refutes, by observing that Hezekiah was nine years old when his father began to reign, and this being, as he says, the fourth year of his reign, he must be at this time

thirteen years of age; in like manner, Aben Ezra and Kimchi object to it; and besides, his mother could not be called a "virgin": and for the same reason it cannot be understood of any other son of his either by his wife, as Kimchi thinks, or by some young woman; moreover, no other son of his was ever lord of Judea, as this Immanuel is represented to be, in [Isa\\_8:8](#) nor can it be interpreted of Isaiah's wife and son, as Aben Ezra and Jarchi think; since the prophet could never call her a "virgin", who had bore him children, one of which was now with him; nor indeed a "young woman", but rather "the prophetess", as in [Isa\\_8:3](#) nor was any son of his king of Judah, as this appears to be, in the place before cited: but the Messiah is here meant, who was to be born of a pure virgin;

This may be understood of Isaiah's child, Shearjashub, he had along with him, he was bid to take with him; and who therefore must be supposed to bear some part, or answer some end or other, in this prophecy;

فهل بعد كل هذا يقول أحدهم ان كل اليهود رفضوا ان العدد عن السيد الرب ورفضوا انه يولد من

عذاء؟

**والمجد لله دائما**